

# 迪拜汉语教学环境调查研究\*

赵周宽

(西安外国语大学 汉语学院, 陕西 西安 710061)

**[摘要]** 迪拜是阿拉伯联合酋长国第二大酋长国,是中东地区的商贸中心,中国商品在该地区的大规模销售,引发了迪拜人对于中国汉语的热情。近年来,除了民间的语言学院教授汉语以外,迪拜官方也将学习汉语、了解中国作为一项事关酋长国经贸发展的大事。迪拜警察学院是迪拜唯一一所由国家公派教师任教的汉语教学机构,学院开设汉语课程,聘请对外汉语教师教授基础汉语,这一文化举措在阿拉伯联合酋长国境内尚属首例。

**[关键词]** 迪拜酋长国;汉语教学;教学机构;交际语言

**中图分类号:** H67 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1306(2007)03-0088-05

## 一、迪拜酋长国汉语教学背景

迪拜是阿拉伯联合酋长国第二大酋长国。上世纪六七十年代以来,随着储量丰富的石油的发现和开采,在短短三、四十年时间里,迪拜不仅迅速发展成为本国重要的商业城市和自由贸易港,也在活跃的东西方经贸往来中发挥着举足轻重的枢纽作用,堪称亚欧经贸交往的桥梁。中国人在迪拜经济贸易发展的早期,就成为迪拜最早的商业伙伴。近年来,随着中国经济的迅猛发展,活跃在迪拜经贸舞台上的中国人已经成为迪拜对外贸易中的发挥重要影响力的团体。迪拜人对中国、对汉语的兴趣逐年提高,近年来,除了民间的语言学院教授汉语以外,迪拜官方也将学习汉语、了解中国作为一项事关酋长国经贸发展的大事。2003年5月,为更好地了解中国社区,提高管理水平,融洽与华人的关系,迪拜警察局警察学院开设汉语课程,聘请对外汉语教师教授基础汉语,这一文化举措在阿拉伯联合酋长国境内尚属首例。这标明,汉语教学已经正式进入阿拉伯联合酋长国,成为迪拜经济文化生活的一个组成部分。

迪拜酋长国有人口 118 万(2005 年 3 月数据),人口构成大致为:本国 20%,印巴人 50%,

其他阿拉伯国家 19%,其余的 11%来自世界各地,以菲律宾人、中国人居多。

在迪拜的中国人有 5 万多人,多为经营日用品、衣帽、服饰的个体批发商,经营规模有大有小,经营商品多是低附加值、廉价的产品。另外,国内与石油开采、船舶货运相关的企业也有不少驻迪办事机构。近年来,日益频繁的中阿贸易往来,直接促成了往来于迪拜和北京、上海的固定航班;而国际航班又将方便更多中国人在迪拜创业。迪拜城内,已经有好几个华人聚居区。人口的增长和居住的相对集中,促进了各个服务行业的发展。日用品超市、网吧、金融服务业、餐饮业、旅游代理等都有不小的市场规模;商会、社区管理、汉语报纸将在迪的华人紧密联系起来。

在迪拜的中国人融入了迪拜经济生活的方方面面,也将汉语带入迪拜。经贸往来的扩大引发了迪拜人学习汉语的热情,了解中国、学习汉语,在迪拜商贸界渐成时尚。特别是 2004 年中国在海外最大的商品批发城——龙城的开业,掀起了外国人了解中国的“中国热”。外国人学习汉语的热情,直接源于与中国人进行商贸往来的实际需要。随着中国经贸交往在迪的深入开展,汉语在商贸交际中的使用范围仅次于英语和阿拉伯语/乌尔都语,成为第三交际语的可能性正日渐增大。

\* 收稿日期:2006-7-3

作者简介:赵周宽(1971-),男,陕西扶风人,西安外国语大学讲师,研究方向为对外汉语教学和文艺学。

## 二、迪拜现有的汉语教学机构

### (一) 迪拜警察学院

迪拜警察学院是唯一一所由国家公派教师任教的汉语教学机构。汉语教学是警察学院为适应警察工作而开设的,教学对象是来自迪拜警察局各个部门、各个级别的警员或职员。从 2003 年 7 月至今,已先后有 200 多人次在学院接受了汉语基础的培训。最初一期学员从 2003 年 7 月 20 日到 2004 年 1 月 20 日接受培训,学习时间为半年。学员除掌握汉语拼音外,还学习最基本的汉语交际技能。学习结束后,可以借助拼音自己拼读汉字。有些学生在学期结束后,与中国人交朋友,词汇量有了很大的增加,交际技能也有明显的提高。

迪拜警察学院的学期设置为每期三个月,只有首期的学员学习时间为六个月,其余学员仅能学习三个月。招收学员的方法是由迪拜警察学院向警察局下属各分局及单位下发通知,愿意学习者向本人所在单位报名,再由单位根据名额推荐。由于警察工作的性质,不可能放下工作用半年的时间来学习,这对教学效果产生了一定影响。

### (二) 私立培训中心

这是当地人或者印巴人所办的营利性学校。这类培训中心(学校)中所授课程不仅限于语言,还广泛涉及计算机、财会、企业管理等课程。这类学校中的语言教学,廉价聘请会讲英语的相关语种人员,对学员进行单独教学。据了解,曾有一家教授汉语的培训中心请的“汉语教师”是中国城

里一家小店的老板。这种学校里,语言学生都很少。

## 三、汉语教学环境评估

为了对迪拜汉语教学工作的环境作出较详细的评估,调研人设计了问卷,选择长期定居于迪拜、且未学习过汉语的居民作了问卷调查,并对调查结果作出分析。

### (一) 问卷设计

内容包括一般资料和汉语学习态度两个方面。一般资料包括被调查者的国籍、职业、年龄、工资收入、交往中国人的数量 5 个方面;汉语学习态度用不想学、2 年后学、1 年后学、1 年内学 4 个等级评价。

### (二) 问卷发放与收集

用两种方式进行问卷的发放与收集。对于能读懂英语的被调查者,将问卷的英文版发给他们,让他们自行填写;对不懂英语者采取随机街头询问的方式,由调研人填写。问卷收集历时两年,从 2003 年 9 月至 2004 年 6 月收集有效问卷 218 份,从 2004 年 7 月至 2005 年 5 月收集有效问卷 185 份;共发放问卷 305 份,有效回收 303 份,有效回收率为 99.3%。

### (三) 结果

#### 1. 一般资料

被调查的 303 人中,年龄从 16~58 岁,平均  $32.5 \pm 13.2$  岁,其他资料具体见表 1。

表 1 303 名被调查者的一般资料

一般资料		人数 (n)	百分比 (%)
国籍	阿联酋本籍	123	40.6
	北美、欧洲国家	81	26.7
	除中国外其他亚洲国家	99	32.7
职业	私企业主	70	23.1
	政府官员	80	26.4
	私企员工	78	25.7
	学生	75	24.8
收入 (Dhs)	<1000	105	34.6
	1000~5000	76	25.1
	5001~10000	53	17.5
	>10000	69	22.8
交往中国人的数量 (人)	0	164	54.1
	1~5	85	28.0
	6~19	32	10.6
	≥ 20	22	7.3

### 2. 不同职业对汉语学习态度的影响

为比较不同职业的被调查者对汉语学习的态度,用图 1 直观显示了不同职业者中学习态度的分布比例;同时也比较不同职业者之间学习态度

分布的差别。表 2 的卡方分析进一步表明不同职业被调查者之间学习汉语的态度无显著性差异 ( $P>0.05$ )。

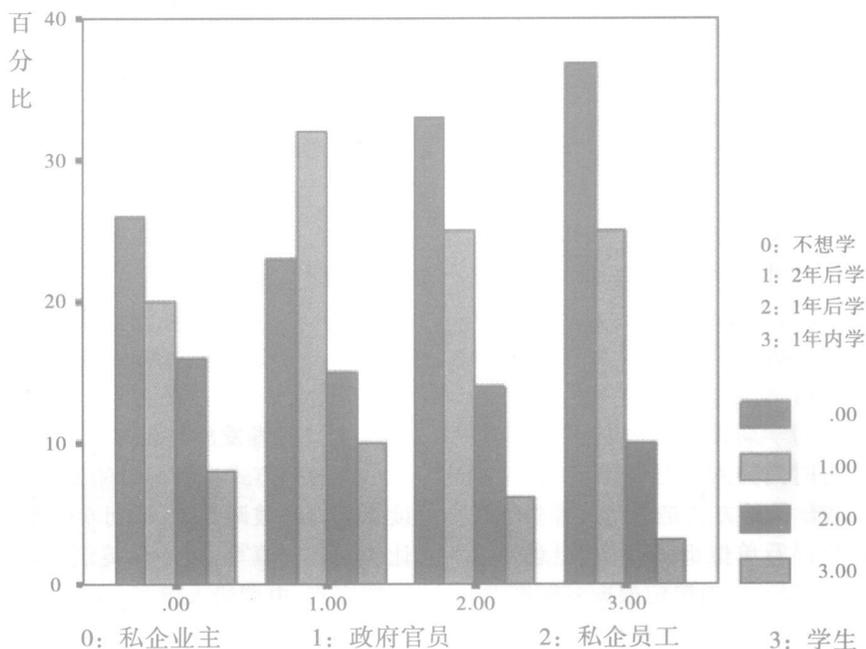


图 1 不同职业调查者学习汉语态度所占比例的分布

表 2 不同职业对汉语学习态度的影响

	不想学	2年后学	1年后学	1年内学	$X^2$	P
私企业主	26(37.2)	20(28.6)	16(22.8)	8(11.4)	11.65	0.23
政府官员	23(28.8)	32(40.0)	15(18.7)	10(12.5)		
私企员工	33(42.3)	25(32.1)	14(17.9)	6(7.7)		
学 生	37(49.3)	25(33.4)	10(13.3)	3(4.0)		

### 3. 与中国人交往的数量对汉语学习态度的影响

图 2 直观显示了交往中国人数量不同者中学习态度的比例分布,同时可比较交往中国人数量

不同的被调查者之间学习态度分布的差别。表 3 的卡方分析表明,交往中国人数量不同的被调查者之间学习汉语的态度存在显著性差异 ( $P<0.05$ )。

表 3 交往中国人数量不同对汉语学习态度的影响

认识中国人的数量	不想学	2年后学	1年后学	1年内学	$X^2$	P
0人	85(51.8)	46(28.0)	23(14.0)	10(6.0)	112.89	.00
1~5人	23(26.7)	33(38.4)	19(22.1)	11(12.8)		
6~19人	2(6.5)	3(9.7)	6(19.3)	20(64.5)		
20人以上	1(4.5)	4(18.3)	3(13.6)	14(63.6)		

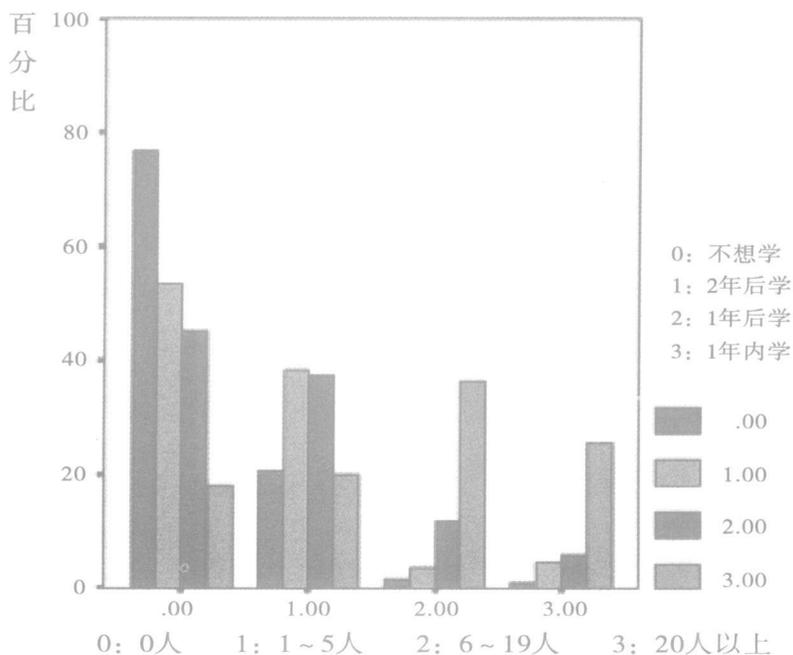


图2 交往中国人数量不同的被调查者学习汉语态度所占比例的分布

4. 不同阶段被调查者汉语学习态度的差别

从 2003 年 9 月至 2004 年 6 月为第一阶段；从 2004 年 7 月至 2005 年 5 月为第二阶段。表 4 结果显示：两个阶段被调查者的汉语学习态度有

明显差异 ( $P < 0.05$ )。第二阶段不想学和计划长时间以后学的人数比例下降，而计划短期内学习的人数明显增加。

表 4 不同阶段被调查者汉语学习态度的差别

阶段	人数	不想学	2年后学	1年后学	1年内学	$X^2$	P
第一阶段	218	118(54.1)	60(27.5)	38(17.4)	20(9.2)	89.3	.00
第二阶段	185	46(24.9)	62(33.5)	42(22.7)	35(18.9)		

(四) 结论

1. 随着大量中国商品涌入迪拜，迪拜人已经认识到与中国人交往的重要性，并且把学好汉语作为与中国商人高效交往的重要前提。迪拜是中东地区的商贸中心，中国商品在该地区的大规模销售，引发了迪拜人对于中国和汉语的热情。

2. 对中国和汉语的认识和学习态度限于与经贸相关，因而大多数人并不准备深入学习汉语。以汉语教学向迪拜人系统地介绍中国文化，条件并不成熟。

3. 对汉语有强烈兴趣的，多为与中国人有过商贸交往者。虽然有不少人只是出于好奇，但他们有学习的意愿，这就说明，随着在迪拜华人人数的增加，华人与迪拜人交往的机会增加，增进认识

与了解的意愿也更强烈。与有工作的人相比，学生对汉语并没有太大兴趣，谢赫扎伊德大学和公立、私立中学中都没有设置汉语教学。

4. 通过分阶段比较表明，迪拜人对汉语学习的热情有明显增长。

四、迪拜汉语教学工作展望

中东地区商贸中心的位置决定了迪拜商业活动对于汉语教学工作的必然要求和推动作用。随着在迪拜经商的中国人的增加，为做好华人社区的社会治安工作，警方要求当地职员最好能够学习一些汉语以利于工作。迪拜警察学院进行的汉语教学工作，正是为了适应这种需要。汉语教学

工作如果要在警察学院以外展开, 商贸汉语教学应该是首选和突破口。华商在迪拜的影响力在可以预见的将来还会有很大的增强, 如果汉语教学机构能够与在迪华人商会建立起联系, 商贸汉语教学可望找到合适的方式和广阔的拓展空间。

与商贸界对于汉语的强烈需求形成鲜明对比的是, 迪拜的国民教育在坚守伊斯兰教传统的基础上, 有着西方化趋势。英语教学是从幼儿园到大学不同教育机构的必需。另外, 因为迪拜人口

构成中, 印巴人占到一半, 乌尔都语在迪拜仅次于英语, 是与阿拉伯语并居第二位的实用语言。完全使用阿拉伯语仅限于各阿拉伯国家人之间, 尤其限于传统的穆斯林和受教育程度不高的阿拉伯人之间。纯阿拉伯语的使用空间, 受到来自不同方面影响力的挤压, 华商贸与随之而起的汉语热是近年来的重要影响力之一。这种影响力是否能够以及何时渗入迪拜的国民教育, 尚有待观察。

## An Investigation Report on the Chinese Teaching Environment at Dubai

ZHAO Zhou-kuan

(School of Chinese, Xi'an Foreign Studies University, Xi'an 710061, China)

**Abstract** Dubai ranks second in United Arab Emirates and is a business center in the Middle East. The popularity of Chinese goods here has led to the local people's great interest in Chinese and China. In recent years, besides the private schools' teaching Chinese, the Dubai government has also regarded the learning of Chinese as a key to furthering its business. Dubai Police Institute is the only one in this country that offers Chinese course by the government-sponsored and visiting TCFL teachers.

**Key Words** United Arab Emirates; Chinese teaching; teaching institution; communicative language

[责任编辑:赵昆艳]